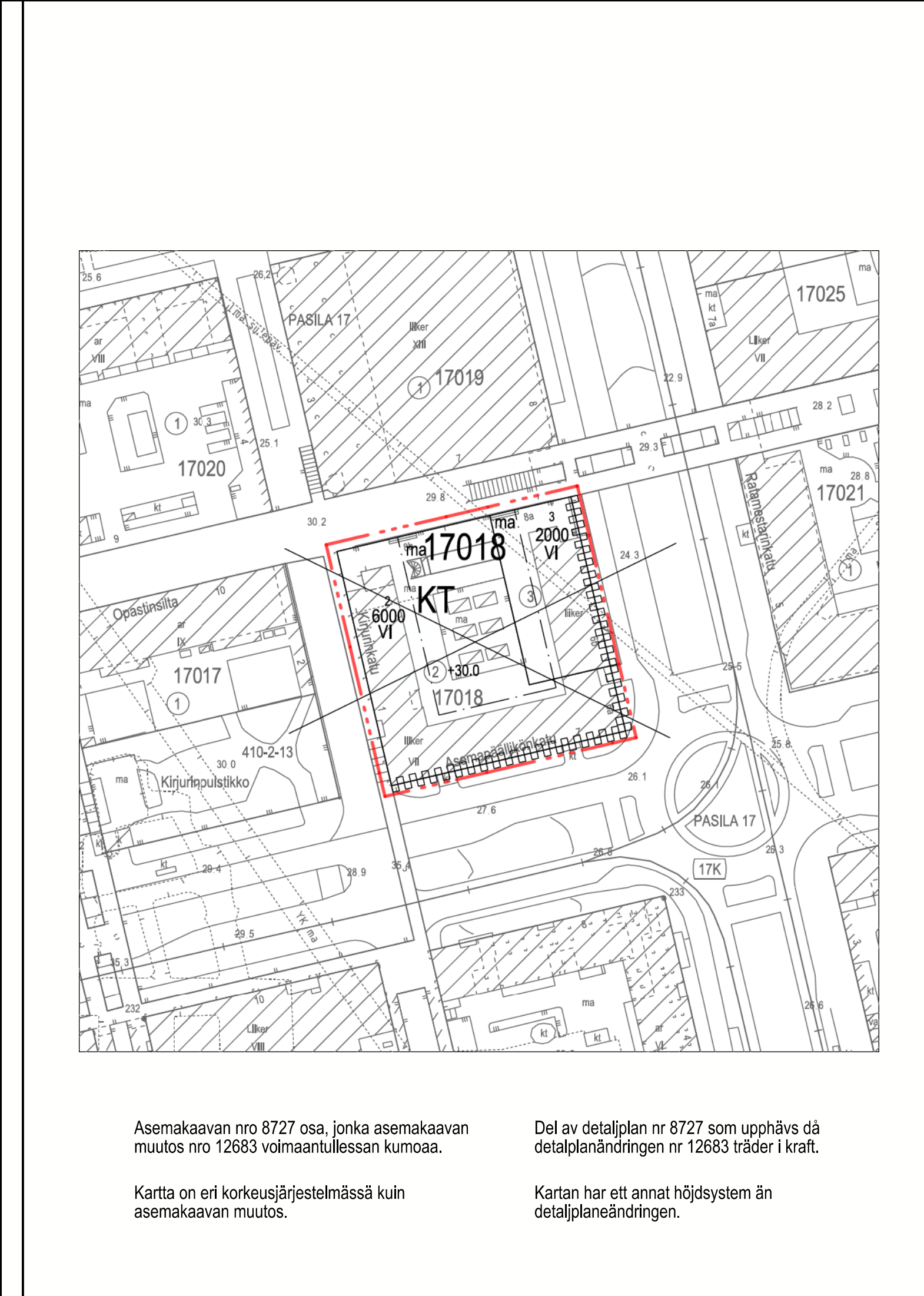
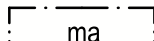
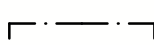
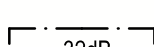
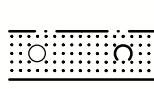
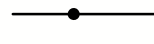
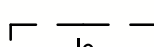




	ASEMAKAAVA/AMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSE
	Asuin-, liike- ja toimistorakennusten korttelialue.	Kvartersonråde för bostads-, affärs- och kontorsbyggnader.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
17018	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
4	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
11600	Rakennusoikeus kerrosalanelömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
as 50%	Merkintä osoittaa kuinka monta prosenttia rakennusalueella sallitusta kerrosalasta saadaan käyttää asuinhuoneistojen varten.	Beteckningen anger hur många procent av den på byggnadsytan tillättna våningsytan som får användas för bostadslägenheter.
VIII	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. Rakennuksen vesikatot ylimmän kohdan sallittu korkeusasema on +56,0 kun kerrosluku on VIII ja +39,0 kun kerrosluku on III.	Romersk siffra anger största tillättna antalet våningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav. Högsta tillättna höjd för byggnadens yttertak är +56,0 då antalet våningar är VIII och +39,0 då antalet våningar är III.
+30.3	Maanpinnan tai kansiarkenteen likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig höjd av mark eller däckskonstruktion.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
	Maanpinnan tai kansiarkenteen alainen tila.	Utrymme under markytan eller under däckskonstruktion.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.
	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaisääneneristävyyden liikennemeluja vastaan tulee asuin- ja majoitusilojen osalta olla vähintään luvun osoittama desibelimäärä.	Beteckningen anger den byggnadsytans sida för vilken fasadens totaljudisoleringsförmåga mot trafikbuller i bostäder och logi ska vara minst på den nivån som talet anvisar.
	Puin ja pensain istutettava alueen osa, sijainti ohjeellinen.	Del av område som ska planteras med träd och buskar, riktgivande läge.
	Johtotunneli. Tunnelin kohdalla ei saa suorittaa kaivua tai louhintaa siten, että siitä aiheutuu tunnelille haittaa.	Tunnel för teknisk service. Vid tunneln får inte utföras grävning eller sprängning så att tunneln försakats skada.
	Leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa, sijainti ohjeellinen.	För lek och utevistelse reserverad del av område, riktgivande läge.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalla ei saa järjestää ajoneuvoliikennää.	Del av gatuumrådes gräns där in- och utfart är förbjuden.
RAKENNUSOIKEUS JA TILOJEN KÄYTTÖ		BYGGGRÄTT OCH ANVÄNDNING AV UTRYMMEN
Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävien varasto- ja huoltoiltojen lisäksi vähintään seuraavat asuinien apuillat: 2 talopesua, kuivaustila, talosauna ja vapaa-ajantila. Talosauna ja siihen liittyvä ulkotila sekä asukkaiden vapaa-ajantila tulee rakentaa ylämpään kerrokseen tai lamellien välisen matalan välisän kattoterassin yhteyteen. Saunatiloja tulee rakentaa vähintään 1 talosauna / 30 saunatonta asuntoa. Asukkaiden käytössä oleva talopesula tulee rakentaa rakennuksen Opastinsillan tasoon. Tilat saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.		Förutom tillräckliga förråd och serviceutrymmen för de boende ska åtminstone följande hjälputrymmen för boendet byggas: 2 tvättstugor, torkrum, gemensam bastu och fritidslokal. Bastu med utedplats samt fritidslokal för de boende ska byggas i översta våningen eller i anknytning till takterrassen på den låga byggnadsdel som sammanbinder lamellhusen. Minst en gemensam bastu ska byggas per 30 bostäder utan bastu. Tvättstuga för de boende ska byggas i Semaforbrons nivå. Utrymmena får byggas utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan.
Vapaa-ajan tiloja tulee rakentaa asukkaiden käyttöön vähintään 1,0 % tontin asuinkerroksista. Tilat saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.		Man ska bygga fritidslokaler för de boende minst 1,0 % av tomtens bostadsvåningsyta. Dessa får byggas utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan.
Ilmanvaihtokonehuoneet ja muut tekniset tilat tulee integroida rakennukseen eikä niitä saa sijoittaa katolle erillisin rakennuksiin. Ilmastointikonehuoneet ja muut tekniset tilat tulee sijoittaa vesikatot sisäpuolelle. Teknisten laitteiden on oltava osa rakennuksen arkkitehtuuria. Teknisten laitteiden on sijaittava rakennuksen ulkoseinien ja vesikatot sisäpuolella.		Maskinrum för ventilation och övriga tekniska utrymmen ska integreras i byggnaden och får inte placeras i separata byggnadsdelar på taket. Ventilationsrum och övriga tekniska utrymmen ska placeras under yttertak. Tekniska anordningar ska vara en del av byggnadens arkitektur. Tekniska anordningar ska placeras innanför ytterväggar och yttertak.
Asemapaällikönkadun, Ratamestarinkadun ja Kirjurinkadun varressa maantaskokorros sekä Opastinsillan varressa kanisataskorros on pääosin varattava liikelloiksi. Tilossa tulee olla suuret ikkunat ja esteetön sisäänkäynti suoraan kadulta.		Längs Stingsgatan, Ratamestargatan och Bokhållargatan ska våningen i marknivå samt längs Semaforbron våningen i däcksnivå huvudsakligen reserveras för affärslokaler. Lokalen ska ha stora fönster och tillgänglighetsanpassad entré direkt från gatan.

Vähintään yksi korttialueen liikeistoita on varustettava rasvanerottelukalvoilla ja katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla.	Minst en av kvartersområdet affärskoksal ska förses med fettsepareringsbrunn och ventilationskanal upp över takplanet.
Korttillin 17018 asuntojen huoneistolasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoloina, joissa on keittiön/keittoilain lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän.	I kvarteren 17018 ska minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta utgöras av bostäder som förutom kök/köksutrymme har minst tre bostadsrum.
Asunnot tulee sijoittaa tason +38 yläpuolelle.	Bostäder ska placeras ovanför nivån +38.
Tontilla rakennusalueen rajoja ei saa ylittää.	På tomten får byggnadsytagens gränser inte överskidas.
KAUPUNKIKUVA JA RAKENTAMINEN	STADSILD OG BYGGANDE
Maantasokeroksen julkisivu Asemapäälläikkönkadun ja Ratamastarinkadun tasossa sekä kansitasokeroksen julkisivu Kirjurinkadun ja Opastinsillan tasossa eivät saa antaa umpinaista vaikutelmaa.	Fasaden i marknivå mot Stingsgatan och Bannmästargatan samt fasaden i däcksnivå mot Bokhållargatan och Semaforbron får inte ge ett sluter intryck.
Rakennuksen julkisivujen on oltava pääosin betonia. Julkisivujen pinta tulee käsitellä ja julkisivujen saumat tulee sommitella kaupunkiuuallisesti korkeatasoisella tavalla.	Byggnadens fasader ska huvudsakligen vara av betong. Fasadernas yta ska behandlas och fasadernas fogar arrangeras på ett för stadsbildn högklassigt sätt.
Rakennuksen julkisivujen on oltava vaaleita. Korosteväreinä tulee käyttää voimakkaampia tummia sävyjä.	Byggnadens fasader ska vara ljusa. Som accentfärger ska användas kraftigare mörka nyanser.
Jätehuoltotilat tulee sijoittaa pihakannen tason alapuolisiin tiloihin.	Utrymmen för avfallsshanterng ska föräggas i utrymmen som är belägna under gårdsdäckets nivå.
Rakennuksissa on oltava tasakatto/viherkatto. Kattojen tulee olla hulevesiä viivytäviä viherkattoja. Korkeintaan puolet katon alasta saa olla toiminnallista, vetä läpäsämätöntä alaa. Katote sijoitettavien välttämättömien teknisten laitteiden tulee sopia rakennuksen arkkitehtuuriin ja ne tulee suunnitella luontevaksi osaksi viherkattoa.	Byggnaderna ska ha platt tak/grönt tak. Taken ska vara gröntak som fördröjer dagvatten. Högst hälften av takytan får vara ytor för aktivt bruk som inte släpper igenom vatten. Nödvändiga tekniska anordningar på taket ska anpassas till byggnadens arkitektur och planeras som en naturlig del av gröntaket.
Ajoyhteys pihakannen alapuolisiin tiloihin tulee olla Kirjurinkadun kautta Opastinsillan alatasolla likimääräisellä tasolla +22.7.	Körförbindelse till utrymmen under gårdsdäckat ska anordnas via Bokhållargatan från Semaforbrons nedre nivå, på ungefärlig höjd +22.7.
Korttillissa 17018 on alin sallittu louhintataso +14.5.	I kvarteret 17018 är den lägsta tillåtna schaktningsnivån +14.5.
PIHAT JA ULKOALUEET	GÄRDAR OG UTMOMHOMRÄDEN
Tontilla ei saa aidata. Pihan tulee liittyä Opastinsilltaan samassa tasossa.	Tomten får inte inhägnas. Gården ska ansluta sig till Semaforbrons nivå.
Pihakansi tulee rakentaa ja istuttaa leikki- ja oleskelualueeksi. Hulevesien johtamista sadevesijärjestelmään tulee viivytää pihakansi-istutuksilla. Kasvualueen paksuuden tulee vaihdella välillä 20-100cm.	Gärdsdäckat ska byggas och planteras för lek och vistelse. Dagvatten ska fördröjas med hjälp av planteringar på gårdsdäckat innan det leds till avloppssystemet. Växtunderlagets tjocklek ska variera mellan 20-100cm.
Korttella ympäröiville kansirakentelle ei saa aiheuttaa purku-tai rakennustyöstä vaurioita. Kansirakentelisiin tehtävistä muutoksista on sovittava kaupungin kanssa.	Rivning eller byggnadsarbete får inte skada däckskonstruktioner kring kvarteret. Förändringar som berör däckskonstruktioner måste avtalas med staden.
Suunnittelussa tulee esittää Helsingin vihertertoimen mukainen vihertehokkuus ja pyrkiä saavuttamaan asetettu tavoiteluku.	I planeringen ska gröneffektiviteten enligt Helsingfors grönytefaktor redovisas och man ska sträva till att uppnå målsättningstaleat.
YMPÄRISTÖTEKNIikka	MILJÖTEKNIK
Leikkiin ja oleskeluun tarkoitettu pihaluuet sekä oleskeluvarkeket tulee sijoittaa ja tarvittaessa suojata melulla siten, että niillä saavutetaan melutason ohjeavo päivällä ja yöllä.	Gärder för lek og vistelse samt vistelsebalkonger ska placeras och vid behov skyddas mot buller så att man på dessa uppnår bullernivån riktvärden dag og natt.
Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujuutettava siten, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu vahinkoa rakennuksille, muille maanalaisille tiloille tai rakenteille eikä kaduille ja katupuustutuksille, eikä haittaa tai vahinkoa kunnallisteknikan verkostoille.	Utrymmen under marknivå ska placeras, schaktas og förstärkas så att de eller byggnadet av dem inte förorsakar skada på byggnader, på övriga utrymmen eller konstruktioner under marknivå eller på gator og gatuträdd. Samhällstekniska nätverk får inte heller förorsakas olägenhet eller skada.
Rakennukset tulee suunnitella siten, ettei raitiolikenteen aiheuttama runkoäänä ylitä tavoitteena pidettäviä enimmäisarvoja rakennusten sisätiloissa. Rakennusten tulolimanottoa ei saa järjestää rakennusten Asemapäälläikkönkatuun rajautuvalla julkisivulla.	Byggnaderna ska planeras så att stömljud som förorsakas av spårvägstrafik inte överstiger de maxnivåerna som eftersträvas inomhus. Byggnadernas friskluftsluttag får inte anordnas från fasader mot Stingsgatan.

ILMASTONMUUTOS	KLIMATFÖRÄNDRING
Uusiutuvan energian tuotanton tarvittavat tekniset laitteet tulee suunnitella osana rakennusten arkkitehtuuria.	Tekniska anordningar för produktion av förnybar energi ska planeras som en del av byggnadens arkitektur.
Hulevesiä tulee viivyttyä tontilla. Lämpäisemättömiä pintamateriaaleja tulee välttää.	Dagvatten ska fördröjas på tomten. Yrmaterial som inte släpper igenom vatten ska undvikas.
Ennen rakennus- ja purkuluvan hyväksymistä on luvanhakijan laadittava purkukartoitus.	Innan bygg- eller rivningslov beviljas ska den som ansöker om lov uppgöra en rivningsinventering.
LIIKENNE JA PYSÄKÖINTI	TRAFIK OCH PARKERING
Polkupyöräpajakkajien vähimmäismäärät:	Minimiantalet cykelplatser:
- Asuntorakentamisen osalta 1 pp / 30 k-m ² . - Polkupyörät sijoitetaan rakennukseen. Asukkaiden polkupyörien pysäköintipaikkoista vähintään 75% tulee sijoittaa pihatasossa olevassa ulkoiluvälivarastossa.	- För bostäder 1 cp / 30 m ² vy. Cykelplatser placeras i byggnad. Minst 75 % av de boendes cykelplatser ska placeras i förråd för friluftsutrustning på gårdsnivån.
- Vieraspysäköintiä varten 1 pp / 1000 k-m ² , jotka sijoitetaan sisäpihalle. Telineiden tulee olla runkolukittavia.	- För gästparkering 1 cp / 1 000 m ² vy. Dessa placeras på inre gårdar och ska ha möjlighet till ramlåsning.
- Liiketojien osalta 1 pp / 50 k-m ² + 1pp / 3 työntekijää (sijoitetaan rakennukseen).	- För affärsutrymmen 1 cp / 50 m ² vy + 1 cp / 3 anställda (placeras i byggnad).
- Toimistojen osalta 1 pp / 40 k-m ² . Polkupyörät sijoitetaan rakennukseen.	- För kontor 1 cp / 40 m ² vy. Cykelplatser placeras i byggnad.
Autopaikat:	Bilplatser:
Autopaikkoja tulee rakentaa vähintään 1 ap / 145 k-m ² asunnolle ja korkeintaan 1 ap / 220 k-m ² toimistoille ja 1 ap / 100 k-m ² liiketiloille.	Bilplatser ska byggas minst 1bp/ 145 m ² vy för bostäder, samt högst 1 bp / 220 m ² vy för kontor och 1 bp / 100 m ² vy för affärslokaler.
Tontille toteutettavat autopaikat on sijoitettava pihakanen tason alapuolelle.	Bilplatserna på tomten skall placeras under gårdsdäcksnivån.
Pysäköintivelvoitteita koskevat muut määräykset:	Vidare bestämmelser gällande parkeringsplatser som krävs:
Mikäli tontti liittyy pysyväsi yhteiskäyttäjärjestelmään, autopaikkojen vähimmäismäärästä voidaan vähentää 5 ap yhtä yhteiskäyttöpäikkaa kohti, yhteensä kuitenkin enintään 10%.	Om tomten ingår bestående avtal med en bilpool kan bilplatsernas minimiantal minskas med 5 bp per bilpoolsbilplats, dock sammanlagt högst 10%.
Tontin autopaikoista vähintään 60% on sijoitettava omalle korttelialueelle ja 40% saa sijoittaa muille korttelialueille korkeintaan 400 metrin etäisyydelle omasta korttelialueesta.	Minst 60% av tomtens bilplatser skall förläggas till det egna kvartersområdet och 40% får förläggas till andra kvartersområden på högst 400 meters avstånd från det egna kvartersområdet.
Jos toteutetaan vähintään 5 auton pysäköintipaikat keskitetysti siten, että niistä ei nimitä kenellekään, voidaan laskentaohjeen antamasta autojen pysäköintipakkamäärästä vähentää 10 %.	Ifall minst 50 bilplatser byggs som en helhet utan namngivna platser får beräkningsnormens helhetskrav minskas med 10 %.
Jos tontin haltija osoittaa pihatason ulkoiluvälivarastossa vaadittua suuremman ja laadukkaamman pysyvän polkupyörien pysäköintirakaisun, autopaikkojen vähimmäismäärää voidaan vähentää 1 ap kymmentä pyöräpysäköintin lisäpaikkaa kohden, kuitenkin enintään 5 % laskentaohjeen määräämästä autopaikkojen kokonaisuudesta.	Om tomtens innehavare anvisar ett permanent cykelförvaringsutrymme i gårdsnivå som är större och högläggare än vad som krävs, kan bilplatsernas minimiantal minskas med 1 bp per tio extra cykelplatser, sammanlagt dock högst 5 % av beräkningsnormens helhetskrav för bilplatser.
Jos tontilla on kaupungin tai ARA vuokra-asuntoja, niiden osalta voidaan käyttää 20 % pienempää autopaikkamääräystä kuin vastaavissa omistusasuinoissa.	Om det på tomten finns stadens eller ARA hyreshus, kan antalet bilplatser minskas med 20 %.
Tuetun vuokra-asuntotuotannon (kaupungin tai ARA vuokra-asunot) osalta kannustimilla tehtävien vähennysten yhteenlaskettu kokonaismäärä on enintään 40 % laskentaohjeen määrittämästä kokonaisspakkamäärästä, joka ei sisällä mitään vähennyksiä.	Den tillåtna sammanlagda helhetsminskningen av platser för hyresbostadsproduktion med stöd (stadens och ARA hyresbostäder) är högst 40 % av det helhetskrav på platser som definierats utan minskningar.
Muun kuin tuetun vuokra-asuntotuotannon osalta kannustimilla tehtävien vähennysten yhteenlaskettu kokonaismäärä on enintään 25 % laskentaohjeen määrittämästä kokonaisspakkamäärästä, joka ei sisällä mitään vähennyksiä.	För andra än hyresbostadsproduktion med stöd är den tillåtna helhetsminskningen av platser högst 25 % av det helhetskrav på platser som definierats utan minskningar.
Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	För utrymmen som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan behöver inte byggas bilplatser.
Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplanområdet ska för kvartersområdet uppgöras en separat tomtindelning.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
17. kaupunginosan Pasila, Itä-Pasila korttelia 17018

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÅLLER:
17 stadsdelen Bôle, Östra Bôle kvarteret 17018

Helsingfors stad

Helsinki

HELSINKI
HELSINGFORS

Kaavan määrien nro
12683

Diarinumero/Diarinummer
HEL 2019-000443

Hankesuunnitelma
4887_7

Päiväys/Datum
16.1.2021

Asemakaavoitus
Detaljiplaniläggning

Kaavan nimi/Planens namn
**Opatinsilta 8
Semaforbron 8**

Laitanut/Uppgjord av
Aleksi Riihi

Pöytäkirjan lausunto/Påskrift
Farag El Harouny

Asemakaavapäätöksessä/Stadsplanebeslut
Maria Piimies

Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:
Kyllä (ehdotus hyväksytty)
Stemm (förslaget antas)

Näkövård (MRL 65§) 18.1.2021-
Främjelse (MRL 65§) 16.2.2021

Hyväksyntä/Godkänt:

Tulot välsam
Tidst krutt

0 100 m

Tasokoordinaattijärjestelmä/Koordinatsystem
ETRS-GK25
NZ2000

Mittakaava/Skala
1:1000

Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskartan
04.12.2020 59 §, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päätöksellä

Kartatus/Kartläggning
18.08.2020

Nro/Nr
23/2020